

LE FESTIVAL MONDIAL THE WORLD FESTIVAL

Un magazine des arts du spectacle à l'Expo '67

A magazine of the performing arts at Expo '67



L'Exposition universelle et internationale de 1967, Montréal, Canada

The Universal and International Exhibition of 1967, Montreal, Canada



Le Festival Mondial

The World Festival

En panorama, les arts du spectacle des pays participant à l'Expo 67
A presentation of performing arts from nations participating at Expo 67

GORDON HILKER

Directeur artistique/*Artistic Director*

JEAN CÔTÉ

Directeur administratif/*Administrative Director*

GILLES LEFEBVRE

Directeur artistique associé/*Associate Artistic Director*

DAVID HABER

Producteur, spectacles de théâtre
Producer, Theatre Presentations

DAVID DAUPHINEE

Producteur, spectacles de l'Autostade
Producer, Autostade Presentations

ROGER GARAND

Producteur, manifestations spéciales/*Producer, Special Events*

MARY JOLLIFFE

Chef, publicité/*Head, Publicity*

GILLES DIGNARD

Administrateur, spectacles de La Ronde
Administrator, La Ronde Entertainment

JOHN PRATT

Directeur délégué aux Spectacles et à l'Accueil
Deputy Director — Producer of Entertainment and Host

« Il me semble désormais entrevoir mieux ce qu'est une civilisation. Une civilisation est un héritage de croyances, de coutumes et de connaissances, lentement acquises au cours des siècles, difficiles parfois à justifier par la logique, mais qui se justifient d'elles-mêmes, comme des chemins, s'ils conduisent quelque part, puisqu'elles ouvrent à l'homme son étendue intérieure. »

* * *

"...Where would you advise me to visit?" he asked.

"The planet Earth," replied the geographer. "It has a good reputation."

— ANTOINE DE SAINT-EXUPÉRY



Le Festival Mondial

The World Festival

DAVID MERRICK

présente / presents

CAROL CHANNING

dans / in

The N.Y. Critics' Circle Award Musical

HELLO, DOLLY!

D'après la pièce de / Based on the original play by
Thornton Wilder

Livret de / Book by
MICHAEL STEWART

Musique et paroles de / Music and Lyrics by
JERRY HERMAN

Également en vedette / Also starring

MILO BOULTON

avec / with

DRAN HAMILTON

DON SLATON
ANDREA BELL
BARBARA SHANNON

JIM SANDERSON

ISABELLE FARRELL
CHARLES SCOTT
HENRY SUTTON

et / and

PETER WALKER

Décors conçus par / Settings designed by
OLIVER SMITH

Costumes de / by
FREDDY WITTOP

Direction musicale / Musical direction
MYRON ROMAN

Musique de scène et de danse
Dance and incidental arrangements by
PETER HOWARD

Éclairage / Lighting by
JEAN ROSENTHAL

Arrangements vocaux / Vocal arrangements
SHEPARD COLEMAN

Orchestrations
PHILIP J. LANG

Assistante à la mise en scène / Assistant to the director
LUCIA VICTOR

Assistant à la chorégraphie / Dance Assistant
LOWELL PURVIS

Mise en scène et chorégraphie / Director and choreographer

GOWER CHAMPION

Une production DAVID MERRICK and CHAMPION-FIVE INC. Production

PERSONNAGES / CAST OF CHARACTERS

(par ordre d'entrée en scène / in order of appearance)

Mrs. Dolly Gallagher Levi	CAROL CHANNING
Ernestina	BARBARA SHANNON
Ambrose Kemper	JIM SANDERSON
Le cheval / Horse	LINDA KERRY, DEAN TALIAFERRO
Horace Vandergelder	MILO BOULTON
Ermengarde	ANDREA BELL
Cornelius Hackl	PETER WALKER
Barnaby Tucker	DON SLATON
Irene Molloy	DRAN HAMILTON
Minnie Fay	ISABELLE FARRELL
Mrs. Rose	LESLIE DANIEL
Rudolph	CHARLES SCOTT
Le juge / Judge	HENRY SUTTON
Le greffier / Court Clerk	DUGAN MILLER

CITADINS, GARÇONS DE RESTAURANT, ETC. / TOWNSPEOPLE, WAITERS, ETC.: Pat Burmeister, Roberta Countryman, Leslie Daniel, Johnna Elder, Betsie Gavin, Heather Hendricks, Melodi Jarvis, Lorri Kemp, Linda Kerry, Paula Martin, Kay Oslin, Nancy Roman, Margie Ross, Judy Lee Shaw, Darlene Strauss, Dean Taliaferro, Jody Berke, Andy Bew, Blake Brown, Gary Dawson, Terry De Mari, Wayne Dugger, Chuck Dunaway, Mark East, Martin Gavin, Don Lawrence, Arnott Mader, Dugan Miller, Justin Morley, Bill Richards, John Spina, William Stenson, Ron L. Steinbeck, Ron Sukiennik, Gary Wales.

Suppléante de / Standby for Miss Channing PAT McENNIS

Les doublures ne remplacent jamais les comédiens au programme sans préavis formel le soir de la représentation / *Understudies never substitute for listed players unless a specific announcement is made at the time of performance.*

DOUBLURES / UNDERSTUDIES :

Ermengarde, Paula Martin; Cornelius, Gary Dawson; Barnaby, Wayne Dugger; Mrs. Molloy, Lorri Kemp; Minnie Fay, Margie Ross & Nancy Roman; Vandergelder, Henry Sutton; The Judge, Doug McLean; Ambrose, Martin Gavin; Ernestina, Kay Oslin; Mrs. Rose, Johnna Elder.

CHANSONS - MUSICAL NUMBERS

ACTE I

- Scène 1 : Along Fourth Avenue, New York City
- Scène 2 : Grand Central Station
"I Put My Hand In" Dolly and Company
- Scène 3 : A Street in Yonkers
- Scène 4 : Vandergelder's Hay and Feed Store, Yonkers
"It Takes a Woman" Vandergelder and the Instant Glee Club
"Put on Your Sunday Clothes" Cornelius, Barnaby, Dolly
Ambrose, Ermengarde
- Scène 5 : The Yonkers Depot
"Put on Your Sunday Clothes" The People of Yonkers
- Scène 6 : Outside Mrs. Molloy's Hat Shop — Water Street, New York City
- Scène 7 : Inside the Hat Shop
"Ribbons Down My Back" Mrs. Molloy
"Motherhood" Dolly, Vandergelder, Mrs. Molloy, Minnie Fay,
Cornelius, Barnaby
"Dancing" Dolly, Cornelius, Barnaby, Minnie Fay, Mrs.
Molly, and Dancers
- Scène 8 : A Quiet Street
- Scène 9 : 14th Street
"Before The Parade Passes By" Dolly, Vandergelder and
Company

ENTRACTE / INTERMISSION

ACTE II

- Scène 1 : In front of the Hoffman House Hotel, on Fifth Avenue
"Elegance" Mrs. Molloy, Cornelius, Minnie Fay and Barnaby
- Scène 2 : Outside the Harmonia Gardens Restaurant, on the Battery

Scène 3 : Inside the Harmonia Gardens Restaurant

"The Waiter's Gallop" Rudolph and Waiters

"Hello, Dolly !" Dolly, Rudolph, Waiters and Cooks

Scène 4 : The Polka Contest .. Ambrose, Ermengarde, Mrs. Molloy, Cornelius,
Minnie Fay, Barnaby and the Contestants

Scène 5 : A Courtroom on Centre Street

"It Only Takes a Moment" Cornelius, Mrs. Molloy, Prisoners
and Policeman

"So Long Dearie" Dolly and Vandergelder

Scène 6 : The Hay and Feed Store, Yonkers

"Hello, Dolly !" Reprise Dolly and Vandergelder

"Finale" Company

PERSONNEL DE DAVID MERRICK / STAFF FOR DAVID MERRICK

Gérant Général / General Manager Jack Schlissel

Agents généraux de presse / General Press Representatives Lee Solters, Harvey B. Sabinson

FICHE TECHNIQUE - CREDITS

Appareillage électrique
Electrical equipment
Century Lighting, Inc.

Effets de lumière
Special lighting effects
Four Star Stage Lighting Co.

Décors peints et construits par
Scenery built and painted by
Nolan Scenic Studios

Costumes
Costumes executed by
Brooks Van Horne

Collants
Tights
Jessie Zimmer

Perruques conçues par
Wigs created by
Catherine Fleischmann & Bob Kelly

Sacs à main
Purses
J. R. Handbags of Florida

Bijoux
Jewels
Trifari

Appareillage sonore
Sound equipment
Sound Associates, Inc.

HELLO, DOLLY !

Résumé

L'action se déroule au début du siècle à Yonkers et dans la ville de New York.

Dolly Gallagher Levi a la passion de se mêler des affaires des autres, surtout lorsqu'elle croit pouvoir organiser un mariage. Veuve enjouée et parfois espiègle, elle voudrait bien se remarier elle-même; le candidat de son choix est Horace Vandergelder, marchand riche mais parcimonieux de Yonkers, à New York. Malheureusement, Horace est épris d'une autre jolie veuve: Irene Molloy, propriétaire d'une boutique de modes. Mais Dolly est une marieuse experte et avant la fin de la pièce Irene Molloy tombera follement amoureuse d'un commis du magasin de Vandergelder, Cornelius Hackl, et Horace ne pourra plus échapper aux pièges de Dolly.

Les Producteurs de Champagne de France
Champagne Producers of France

Ameublement de restaurant gracieuseté
Restaurant equipment courtesy
Château Henry IV, N.Y.C.

Mannequin
Manikin
Mary Brosnan

Fruits et légumes artificiels
Artificial fruits and vegetables
René D. Lyon Co. Inc.

Bagages
Luggage
Garnick & Son, Inc.

On a utilisé des produits de
Anchor Hocking Glass Corp. / products used

Services de table
Dinnerware
Boontonware

Pipes et tabac gracieuseté de
Pipes and tobacco courtesy of
The Pipe and Tobacco Council

Les Produits / Pepsi Cola / *Products used*

Maquillage
Make-up
Fabergé

Bagages supplémentaires, gracieuseté de
Additional baggage courtesy of
M. & M.

Expo Théâtre; pianos Baldwin



HELLO DOLLY!
CAROL CHANNING

EXPO THÉÂTRE

May 1 - 13 mai, 1967

PERSONNEL DE "HELLO, DOLLY!" / STAFF FOR "HELLO, DOLLY!"

Gérant de la compagnie
Company Manager

Robert Rapport

Agent de presse
Press Representative

Gertrude Bromberg

Directeur de scène
Production Stage Manager

Pat Tolson

Régisseur général
General Stage Manager

Lee Murray

Régisseur
Stage Manager

Douglas McLean

Assistant-régisseur
Assistant Stage Manager

Henry Sutton

Fabrication des décors
Production Carpenter

Theodore Van Bommel

Accessoiriste
Production Property Master

Leo Herbert

Electricien en chef
Production Electrician

Mitchel Miller

Secrétaire de M. Merrick
Secretary to Mr. Merrick

Helen Nickerson

Assistant de M. Schlissel
Assistant to Mr. Schlissel

Robert Greenwald

Directeur de la distribution
Casting Director

Geoffrey Johnson

Collaboratrice générale
Staff Associate

Sylvia Schwartz

Menuisier
Master Carpenter

Ed Schneider

Assistants-menuisiers
Assistant Carpenters

Jon Vickers, "Wes" Wright

Cintrier
Flyman

Mike Demko

Electricien
Electrician

R. "Whitey" Hermes

Assistants-électriciens
Assistant Electricians

"Hap" Marshall, Julius Lapidus

Son
Sound

James Cliney

Chef accessoiriste
Master of Properties

Vincent McKeough

Costumière
Wardrobe Mistress

Emma Steinberg

Assistant costumier
Assistant Wardrobe Master

Clarence Sims

Chef du corps de dance
Dance Captain

Terry De Mari

Perruques
Wig Department

Harriet Beal

Contrats musicaux
Musical Contractor

Morris Stonzek

Copiste de musique
Music Copyist

Tom Brown

Assistant de M. Smith
Assistant to Mr. Smith

David Guthrie

Assistant de M. Wittop
Assistant to Mr. Wittop

Mary McKinley

Assistante de Mlle Rosenthal
à la mise en scène
Production Assistant for Miss Rosenthal

Marion Kinsella

Ventes
Merchandising

On the Spot Productions

Spectacles à venir

L'Orchestre Scarlatti de Naples

Chanteurs d'Islande/*Icelandic Singers*

Musique et Danse de l'Inde
Music and Dance from India

Troupe de Danseurs d'Art Folklorique Japonais
Japanese Folk Dance & Music Troupe

La Comédie de Saint-Étienne

Ballet de l'Opéra de Paris

Ommegang — Benelux

Artistes Populaires de Prague
Popular Stars of Prague

Coming Attractions

June 20-22 juin

June 23-24 juin

28 juin — 4 juillet
June 28 — July 4

10-15 juillet
July 10-15

July 18-26 juillet

July 25-31 juillet

August 25-26 août

28 août — 2 septembre
August 28 — September 2

FESTIVAL MONDIAL

WORLD FESTIVAL

BUREAU DES BILLETS

BOX OFFICE

Place Ville Marie

Lun. - Ven. 10 h. à 21 h.

Mon. - Fri. 10 a.m. - 9 p.m.

Samedi 10 h. à 18 h.

Saturday 10 a.m. - 6 p.m.

Dimanche 12 h. à 18 h.

Sunday 12 p.m. - 6 p.m.

Tel. 397-8410

PERSONNEL DU FESTIVAL MONDIAL
STAFF FOR THE WORLD FESTIVAL

- Andis CELMS
Directeur Technique/Technical Director
- Maj. Arnold CHARBONNEAU
Chef d'unité des Sports/Head, Sports Unit
- Raymond CHASLES
Gérant, Théâtres Port-Royal & Maisonneuve
House Manager, Port-Royal & Maisonneuve Theatres
- Frank COSTI
Gérant, Jardin des Etoiles (de nuit)/House Manager, Garden of Stars, (Night)
- Ted DEMETRE
Administrateur, Bureau des billets/Administrator, Box Office
- John DUTTON
Chef d'unité des Spectacles, Autostade/Head, Autostade Unit
- Ann FARRIS
Chef de la Section des productions théâtrales/Head, Theatre Production
- Julien FORCIER
Chef d'unité de Production, Place des Nations/Production Unit Head, Place des Nations
- Bernard FORTIER
Chef d'unité, Section culturelle/Unit Head, Cultural Programming
- J. O. FORTIER
Directeur du Son, Autostade/Sound Consultant, Autostade
- Edward FUGER
Coordonnateur des Manifestations Hippiques/Equestrian Co-ordinator
- Mark FURNESS
Coordonnateur de Production, Expo Théâtre/Production Co-ordinator, Expo Theatre
- Maurice GOBEIL
Chef, Section des Spectacles, La Ronde/Head, Entertainment Section, La Ronde
- Yvonne GOUDREAU
Coordonnatrice du service aux artistes/Artists' Co-ordinator
- Keith GREEN
Gérant de Production, Autostade/Production Manager, Autostade
- Maureen HENEGHAN
Directrice des Costumes, Autostade/Costume Consultant, Autostade
- Lawrence HERTZOG
Coordonnateur de Production, Théâtre Port-Royal/Production Co-ordinator, Port-Royal Theatre
- Gerald HOLMES
Adjoint administratif du Directeur Artistique/Executive Assistant to Artistic Director
- Thomas HOOKER
Directeur de scène, Autostade/Production Stage Manager, Autostade
- George KWASNIAK
Chef de la Fanfare de l'Expo/Bandmaster, Expo Band
- Benoit de MARGERIE
Chef de Production, Place des Nations/Production Head, Place des Nations
- Pierre MARTELL
Adjoint au Directeur Administratif exécutif/Executive Assistant to Administrative Director
- Walter MASSEY
Chef d'unité, Troubadours/Unit Head, Troubadours
- Col. T. J. E. McCLELLAND
Chef de Section des Sports/Head, Sports Section
- Jennifer R. McQUEEN
Rédactrice en chef des programmes/Programme Editor
- Raymond MENARD
Gérant, Jardin des Etoiles (de jour)/House Manager, Garden of Stars (day)
- Chester MORSS
Coordonnateur de Production, Jardin des Etoiles/Production Co-ordinator, Garden of Stars
- Tom NUTT
Directeur de l'éclairage, Autostade/Lighting Consultant, Autostade
- Stewart PAUL
Coordonnateur de Production, Théâtre Maisonneuve
Production Co-ordinator, Maisonneuve Theatre
- Jacques PELLETIER
Directeur des décors, Autostade/Scenic Consultant, Autostade
- Erik PERTH
Gérant, Salle Wilfrid-Pelletier/House Manager, Salle Wilfrid-Pelletier
- Maurice PHANEUF
Gérant, Expo Théâtre/House Manager, Expo Theatre
- Charlotte POULIN
Coordonnatrice, Activités spéciales/Co-ordinator, Special Activities
- Charles-P. RENAUD
Gérant de production, Place des Nations/Production Manager, Place des Nations
- Pierre RENAUD
Chef d'unité de Production/Production Unit Head, Place des Nations
- Jean-Paul RIOPEL
Chef de Section des Contrats/Head, Contract Section
- Denys SAINT-DENIS
Chef d'unité, Kiosques/Unit Head, Bandshells
- Glady SPERLING
Chef de Production, Attractions spéciales/Production Head, Special Attractions
- Michael TABBITT
Coordonnateur de production, Salle Wilfrid-Pelletier
Production Co-ordinator, Salle Wilfrid-Pelletier

PERSONNEL DU FESTIVAL MONDIAL
STAFF FOR THE WORLD FESTIVAL

Richard ABOUD
Rae ACKERMAN
Serge ALLAIRE
Christopher BANKS
Susan BALDWIN
Marthe BEAUCHESENE
Judy BERGSTRAND
Normand BISAILLON
Richard BLACKHURST
Marc BLANDFORD
Lucille BOILY
Jean-François BONIN
Raymond BORDELEAU
Louis-Marie BOURNIVAL
Shirley BRASS
Philip BRIDGEMAN
David BRODEUR
Tatjana-Olga BRUNST
Kaylee CAMPBELL
Lucille CAZES
Francine CHALOULT
Lionel CHETWYND
Micheline CHEVRETTE
Lily CHRISNER
Norman HOQUETTE
Strena CODY
Gertrude COOKE
Pierre COTE
Yvon COUTU
Betty CROWE
Colin CUTTS
Alistair DEIGHTON
Pierre DENORME
Anna-Maria DIRLICK

Lyse FONTAINE
José FORREST
Kenneth FRANKEL
Michèle GAY
Louise GIRARD
David GORRING
Peter GOSLETT
Marie GUBERT
Christian GURNEY
Pat HANLEY
Janet HARPER
Peter HAWKINS
Roger HETU
David HIGNELL
Gerry HILL
Marshall HOPKINS
Hannah HOROWITZ
Carol Ann INGLIS
Hugh JONES
Terry LABROSSE
Theresa LAMER
Lois LAWSON
Georges LEBEL
Gérard LEPINE
Colette LETOURNEAU
John LEWIS
Peter MacNEILL
Louise-Anne MARCHAND
Bondfield MARCOUX
Esther MARTEL
Paula MARTIN
Gilbert McDONALD
Cathy McKEEHAN
Allan MEROVITZ

Jane MERRICK
Betty MORRIS
Janine NADON
Jane NEEDLES
Marcelle OUELLETTE
André OUIMET
Michael PALMER
Robert du PARC
Michel PARENT
Annette PARIS
Robert PATOINE
Jessica PETERS
Richard POCHINKO
Thomas RADFORD
Giselle RAINVILLE
Monique RENAUD
Beverley ROBERTS
Gilles de la ROCHELLE
Pierre Gil SAINDON
Ron SINGER
Celine SMITH
Rolande SOUCY
Carolyn STRAUSS
Anna TROIANO
Sandra UNSWORTH
Suzanne VERMETTE
Denise VIENS
Alice VONCK
Ian de VOY
Donald WALKER
Sarah WALKER
Al WALLIS
Carole WODDIS
Robert YOUNG

AVIS — NOTICE

Il est défendu de fumer dans la salle.
Smoking is not permitted in the auditorium.

Il est strictement défendu de se servir d'appareils photographiques
ou d'enregistrement.
*The use of cameras or any type of recording equipment
is strictly forbidden.*

La direction se réserve le droit de refuser l'entrée à quiconque;
les retardataires ne seront admis à la salle qu'au premier intervalle.
*The management reserves the right to refuse admission;
latecomers will not be admitted to the auditorium until the first interval.*

Le programme est sujet à modification.
This programme is subject to change.

Flours gracieuseté de Dominion Floral Company.
Flowers courtesy of Dominion Floral Company.

Dessin de la couverture — SUSAN DOLESCH — *Cover design*





